



English

CARE AND CLEANING INSTRUCTIONS

1. Immediately after having removed the protective film the surface is especially sensitive to scratches.
2. To increase the surface's resistance, wash it with a soft cloth dampened in a mild soap solution (max. 1%). Note! Do not use cleaners containing alcohol or abrasives.

Wipe the surface dry with a soft cloth.

For daily cleaning, see point 2.

We recommend you use place mats to protect the surface of your table.

Deutsch

PFLEGEHINWEIS

1. Direkt nach Abnehmen des Schutzfilms ist die Oberfläche besonders empfindlich gegen Kratzer.
2. Zur Erhöhung der Strapazierfähigkeit die Oberfläche mit einem Tuch mit milder Seifenlauge (max. 1%) benetzen. **WICHTIG!** Keine alkoholhaltigen Mittel oder Schleifmittel verwenden.

Die Oberfläche mit einem weichen Tuch abtrocknen.

Zur täglichen Pflege bitte Punkt 2 beachten.

Wir empfehlen Untersetzer zum Schutz der Oberfläche zu benutzen.

Français

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. Lorsque vous venez de retirer le film protecteur, la surface est particulièrement sensible aux rayures.
2. Pour renforcer la résistance de la surface, lavez-la à l'aide d'un chiffon doux, préalablement trempé dans une solution savonneuse (max. 1%). **ATTENTION!** Ne pas utiliser de produit contenant de l'alcool ou de l'abrasif.

Essuyer à l'aide d'un chiffon doux.

Pour l'entretien quotidien : voir point 2.

Nous vous recommandons d'utiliser des sets de table pour protéger la surface du plateau.

Nederlands

ONDERHOUD

1. Onmiddellijk nadat je de beschermfilm hebt verwijderd, is het oppervlak erg gevoelig voor krassen.
2. Om de duurzaamheid van het oppervlak te versterken, gebruik een zachte doek en neem het oppervlak af met water en een milde zeepoplossing (max. 1%). N.B. Gebruik geen middelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.

Neem het oppervlak daarna af met een zachte doek.

Voor dagelijks onderhoud, zie punt 2.

IKEA adviseert het gebruik van placemats om het oppervlak van de tafel te beschermen.

Dansk

RÅD OM VEDLIGEHOJDELSE

1. Lige efter du har fjernet beskyttelsesfilmen, er overfladen særlig modtagelig for ridser.
2. For at styrke overfladen, vask den med en blød klud vredet op i en mild sæbeopløsning (max 1%). Bemærk! Anvend ikke rengøringsmidler med alkohol eller slibemiddel.

Tør overfladen med en blød klud.

Daglig vedligeholdelse, se punkt 2.

Vi anbefaler dig at bruge dækkeservietter for at beskytte bordets overflade.

Íslenska

UMHIRÐA OG ÞRIF

1. Strax og hlífðarfilman hefur verið fjarlægð er yfirborðið sérstaklega viðkvæmt fyrir rispum.
2. Þvoíð yfirborðið með mjúkum klút og mildri sápulausn (1% að hámarki) til að auka viðnám þess. Athugið! Notið ekki hreinsiefni sem innihalda alkóhól eða svarfefni.

Þurrkið yfirborðið með mjúkum klút.

Fyrir dagleg þrif, sjá lið 2.

Við mælum með notkun á diskamottum til að hlífa borðinu þínu.

Norsk

RÅD OM VEDLIKEHOLD

1. Umiddelbart etter at du har tatt bort beskyttelsesfilmen, er overflaten spesielt følsom for riper.
2. For å gjøre overflaten mer slitesterk, bruk en myk klut og vask overflaten med vann og en mild såpeblanding (maks 1%). OBS! Bruk ikke midler som inneholder alkohol eller slipemidler.

Tørk av overflaten med en myk klut.

For daglig vedlikehold, se punkt 2.

Vi anbefaler at du bruker kuvertbrikker for å beskytte bordplaten.

Suomi

HOITO-OHJEET

1. Kun olet poistanut suojakalvon, pinta on herkkä naarmuuntumiselle.
2. Voit itse parantaa pinnan kestävyyttä. Käytä pehmeää liinaa ja pese pinta miedolla saippualliuoksella (enintään 1%). HUOM! Älä käytä aineita, jotka sisältävät alkoholia tai hankausaineita.

Kuivaa pinta pehmeällä rievulla.

Päivittäiset hoito-ohjeet, ks. kohta 2.

Pöydällä on suosittelavaa käyttää tabletteja pinnan suojaamiseksi.

Svenska

SKÖTSELRÅD

1. Omedelbart efter att du tagit bort skyddsfilmen är ytan särskilt känslig för repor.
2. För att förstärka ytans tålighet, använd en mjuk duk och tvätta ytan med en mild tvålösning (max. 1%). OBS! Använd ej medel som innehåller alkohol eller slipmedel.

Torka av ytan med en mjuk trasa.

För daglig skötsel, se punkt 2.

Vi rekommenderar att du använder tabletter för att skydda ytan på ditt bord.

Česky

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

1. Ihned po odstranění ochranné fólie je povrch velmi citlivý a může se snadno poškrábat.
2. Odolnost povrchu proti poškození můžete zvýšit, jestliže ho umyjete měkkým hadříkem namočeným do jemného mýdlového roztoku (max. 1 %). Upozornění! Nepoužívejte žádný čisticí přípravek, který obsahuje alkohol nebo drsné částice.

Povrch osušte měkkým hadříkem.

Běžná denní údržba viz bod č. 2.

Doporučujeme používat protírání, abyste ochránili povrch vašeho stolu.

Español

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. En el momento de quitar la lámina protectora, la superficie es especialmente sensible a sufrir rayones.
2. Para aumentar la resistencia de la superficie, lavarla con un paño suave humedecido en una suavisolución jabonosa (máx. 1%). ¡Advertencia! No se deben usar productos que contengan alcohol o abrasivos.

Secar la superficie con un paño suave.

Para mantenimiento diario, ver punto 2.

Recomendamos el uso de individuales para proteger la superficie de la mesa.

Italiano

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

1. Subito dopo aver tolto la pellicola protettiva, la superficie è particolarmente sensibile ai graffi.
2. Per migliorarne la resistenza, lavalà con un panno morbido inumidito in una soluzione di acqua e sapone poco concentrata (max. 1%). N.B. Non usare prodotti contenenti alcool o abrasivi.

Asciuga la superficie con un panno morbido.

Per la pulizia quotidiana, vedi il punto 2.

Usa sempre delle tovaglette per proteggere la superficie del tavolo.

Magyar

ÁPOLÁSI ÉS TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

1. A védő filmréteg eltávolítása után a felület nagyon érzékeny a különböző karcolásokra.
2. A felület ellenállóképességét növelheted, ha nedves ruhával enyhén szappanos oldattal (max. 1%-os) lemosod. Figyelem! Ne használj olyan tisztítót, mely alkoholt, vagy szemcsés anyagot tartalmaz.

Töröld szárazra a felületet egy tiszta ruhával.

A napi tisztítással kapcsolatos teendőket lásd a 2. pontban.

Tányéralátát használatát javasoljuk, hogy megvédje a felületet a karcolásoktól és sérülésektől.

Polski

INSTRUKCJE PIELĘGNACJI

1. Bezpośrednio po zdjęciu folii ochronnej produkt jest najbardziej podatny na zadrapania.
2. Aby poprawić wytrzymałość produktu myj go łagodnym roztworem mydlanym (roztwór maksymalnie 1%) i miękką szmatką. Uwaga! Nie używać detergentów z alkoholem i rozpuszczalnikami.

Wytrzyj do sucha miękką szmatką.

Codzienna pielęgnacja - patrz punkt 2

Rekomendujemy używanie podkładek dla zabezpieczenia powierzchni stołu.

Eesti

HOOLDUSJUHEND

1. Koheselt peale kaitsekile eemaldamist on mööblipind eriti vastuvõtlik igasuguste kahjustuste.
2. Pinna vastupidavamaks muutmiseks, peske seda pehme lapi ja lahja seebiveega (max 1%).

Pange tähele! Ärge kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad alkoholi ja abrasiive.

Kuivatage pind pehme lapiga. Igapäevane puhastamine, vt punkti nr 2

Soovitame kasutada laua kaitsmiseks lauamatte.

Latviešu

KOPŠANAS UN TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA

1. Uzreiz pēc aizsargplēves noņemšanas virsma ir īpaši jūtīga pret skrāpējumiem.
2. Lai uzlabotu virsmas pretestību, nomazgājiet ar maigu ziepjūdeni (maks. 1%) un mīkstu lupatu. Uzmani! Nelietojiet abrazīvus vai alkoholu saturošus mazgāšanas līdzekļus.

Noslaukiet ar sausu lupatu.

Ikdienas tīrīšana: Skat. 2. punktu.

Lai pasargātu galda virsmu, ieteicams lietot paliktņus.

Lietuvių

PRIEŽIŪROS IR VALYMO INSTRUKCIJOS

1. Iškart nuėmus apsauginę plėvelę, paviršius yra labai jautrus įbrėžimams.
2. Jo atsparumą galite padidinti plaudami jį švelnaus muilo tirpalu (daugiausiai 1%) ir minkšta šluoste. Dėmesio! Nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio ar šveičiamųjų dalelių.

Valykite sausa šluoste.

Apie kasdieninę priežiūrą žr. 2 punktą.

Rekomenduojame naudoti kilimėlius, kad būtų apsaugotas stalo paviršius.

Portugues

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Imediatamente após ter retirado a película de proteção, a superfície fica especialmente sensível aos riscos.
2. Para aumentar a sua resistência, limpe-a com um pano macio embebido numa solução de detergente suave (máx. 1%). Atenção! Não use produtos que contenham álcool ou abrasivos.

Seque a superfície com um pano macio.

Para a limpeza diária, ver ponto 2.

Recomendamos a utilização de individuais para proteger a superfície da mesa.

